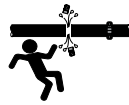


# Automatische FireLock® Sprinkler von Victaulic

## ⚠ ACHTUNG



- Lesen Sie alle Anweisungen sorgfältig, bevor Sie mit der Installation der automatischen FireLock® Sprinkler von Victaulic beginnen.
- Tragen Sie Schutzbrille, Schutzhelm und Sicherheitsschuhe.
- Diese Installations- und Wartungsanweisungen sind für erfahrene geschulte Monteure geacht. Der Benutzer muss mit dem Verwendungszweck dieser Produkte, den branchenüblichen Sicherheitsvorschriften und den möglichen Folgen einer unsachgemäßen Montage des Produkts vertraut sein.

Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen könnte zu einem unsachgemäßen Sprinklerbetrieb führen, in dessen Folge es zu Todesfällen, ernsthaften Verletzungen oder Sachschäden kommen kann.

## WICHTIGE INFORMATIONEN

- Die automatischen FireLock® Sprinkler von Victaulic müssen gemäß den geltenden Normen von Factory Mutual (FM), VdS, CEA 4001, National Fire Protection Association (NFPA 13, 13D, 13R etc.) oder gleichwertigen Normen installiert werden. Bei Abweichungen von diesen Normen oder Änderungen an den Sprinklern (dazu gehört auch Lackieren und Beschichten) wird die Garantie von Victaulic ungültig. Die Installation muss dazu auch die Vorschriften der zuständigen Behörden vor Ort erfüllen.
- Für Informationen zu den Anwendungen und Zulassungen siehe das jeweilige Datenblatt. Die Datenblätter finden Sie in Abschnitt 40 des Victaulic Katalogs G-100 oder auf der Website von Victaulic unter [www.victaulic.com](http://www.victaulic.com).
- Die Sprinkler immer in der Originalverpackung transportieren und aufbewahren und kühl und trocken lagern. Sprinkler **NICHT** in Säcke oder Eimer entleeren, da sie dadurch beschädigt werden könnten.
- Verlegen Sie Rohrleitungen für Sprinklersysteme **NICHT** durch Heizungsrohre. Schließen Sie Rohrleitungen für Sprinkleranlagen **NICHT** an Warmwasserleitungen an. Installieren Sie Sprinkler **NICHT** an Stellen, an denen Temperaturen über der max. zulässigen Umgebungstemperatur für den Sprinkler auftreten können.
- Sprinkler, die heruntergefallen sind oder angestoßen wurden, **NICHT** installieren, auch wenn äußerlich kein Schaden erkennbar ist. Sprinkler mit Glasampullen nie installieren, wenn die Ampulle einen Sprung aufweist oder Flüssigkeit aus der Ampulle ausgetreten ist. Alle Sprinkler, die Schäden oder Anzeichen von Korrosion aufweisen, entsorgen und austauschen.
- Vor der Installation überprüfen, dass es sich bei dem Sprinkler um den Typ, die Größe der Öffnung und die Auslösetemperatur handelt, die für die gewünschte Anwendung geeignet sind.
- Schützen Sie nasse Rohrleitungssysteme vor Temperaturen unter dem Gefrierpunkt.
- Dimensionieren Sie das Rohrleitungssystem so, dass die Mindestdurchflussrate für die Sprinkleranlage gewährleistet ist.
- Um eine Beschädigung des Produkts zu vermeiden, die Sprinkler erst nach der Fertigstellung der Rohrleitungen für die Sprinkleranlage in die Halterungen einbauen.
- Spülen Sie das System aus, um Fremdkörper zu entfernen. Spülen Sie das System so lange, bis das Wasser klar bleibt.
- Sprinkler **NICHT** lackieren, beschichten, plattieren oder modifizieren. Bei Sprinklern, die nach der Herstellung modifiziert wurden, können Fehlfunktionen auftreten und die Zulassungen und/oder Zertifizierungen werden dadurch ungültig.
- Sprinkler **NICHT** mit einer Wärmequelle testen. Die Glasampulle kann geschwächt werden oder zerbrechen, wenn sie beim Testen Wärme ausgesetzt wird.
- Sprinkler **NICHT** mit Seifenwasser, Waschmitteln, Ammoniak, Reinigungsmitteln oder anderen Chemikalien reinigen. Staub, Flusen etc. mit einem weichen Tuch entfernen.
- Sprinkler, die ausgelöst wurden, können nicht wieder zusammengebaut oder wiederverwendet werden. Beim Auswechseln von Sprinklern immer neue Sprinkler des gleichen Typs mit der gleichen Öffnung und Auslösetemperatur und dem gleichen Ansprechverhalten verwenden.
- Sprinkler regelmäßig auf Anzeichen von Korrosion, mechanische Schäden, Behinderungen etc. überprüfen. Die Häufigkeit der Überprüfungen hängt davon ab, ob die Sprinkler in korrosiven Atmosphären/Wasserversorgungen eingebaut sind sowie von den Aktivitäten um die Sprinkler.
- **NICHTS** an die Sprinkler anhängen und nichts an den Sprinklern befestigen. Die Behinderung des Sprühbilds führt zu Fehlfunktionen des Sprinklers.
- Überprüfen Sie bei Änderungen an der Konstruktion anhand der entsprechenden Normen, ob zusätzliche Sprinkler erforderlich sind.
- Der Eigentümer des Gebäudes ist dafür verantwortlich, dass sich das Brandschutzsystem jederzeit in betriebsbereitem Zustand befindet.
- Für die Mindestanforderungen bezüglich Wartung und Inspektion siehe NFPA 25 und das aktuelle Merkblatt der NFPA, in dem die Pflege und Wartung von Sprinklersystemen beschrieben wird. Von der zuständigen Behörde vor Ort können zusätzliche Auflagen bezüglich Wartung, Prüfung und Inspektion gemacht werden, die ebenfalls erfüllt werden müssen.

## VdS ZULASSUNGSINFORMATION

SIN	Zulassungsnummer	EC Konformitätsbescheinigung
V2703	G 402 0046	0786-CPD-40235
		0786-CPD-40004
V2704	G 402 0043	0786-CPD-40258
		0786-CPD-40001
V2725	G 402 0048	0786-CPD-40262
		0786-CPD-40006
V2726	G 402 0045	0786-CPD-40260
		0786-CPD-40003
V2727	G 402 0047	0786-CPD-40261
		0786-CPD-40005


## VdS ZULASSUNGSINFORMATION

SIN	Zulassungsnummer	EC Konformitätsbescheinigung
V2728	G 402 0044	0786-CPD-40259
		0786-CPD-40002
V3401	G 402 0051	0786-CPD-40236
		0786-CPD-40009
V3402	G 402 0049	0786-CPD-40263
		0786-CPD-40007
V3423	G 402 0052	0786-CPD-40265
		0786-CPD-40010
V3424	G 402 0050	0786-CPD-40264
		0786-CPD-40008

# Automatische FireLock® Sprinkler von Victaulic

## MONTAGE VON STANDARD SPRINKLERN

**⚠ ACHTUNG**



- Für den Fall, dass eine Glasampulle zerplatzt, gegen Gewindepaste-Spritzer oder andere möglich Gefahren als Augenschutz eine Schutzbrille tragen.

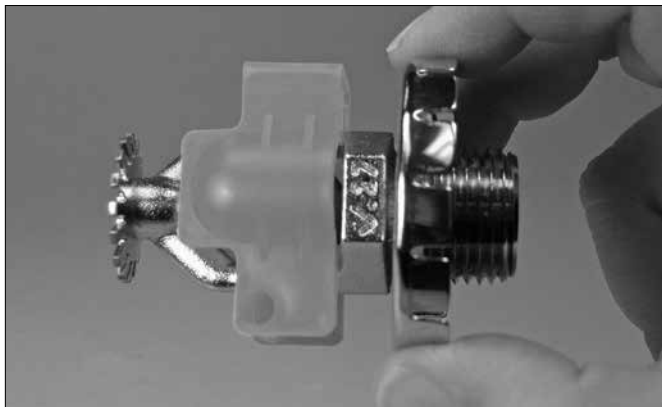
Die Nichtbeachtung dieser Anleitung kann zu schweren Körperverletzungen führen.

**⚠ ACHTUNG**

- Sprinkler werden mit einem Ampullenschutz versehen ausgeliefert, der die Glasampullen vor Transportschäden und vor Beschädigung bei der Montage schützt.
- Die Sprinkler funktionieren erst nach dem Abnehmen des Ampullenschutzes richtig.
- Der Ampullenschutz muss vor der Inbetriebnahme der Sprinkleranlage von allen Sprinklern entfernt werden.
- Zum Abnehmen des Ampullenschutzes **KEIN** Werkzeug verwenden.

Wird der Ampullenschutz vor der Inbetriebnahme des Systems nicht von allen Sprinklern entfernt, führt dies zu einem unsachgemäßen Sprinklerbetrieb, in dessen Folge es zu Todesfällen, ernsthaften Verletzungen oder Sachschäden kommen kann.

- Den Sprinkler auf Anzeichen von Beschädigung überprüfen. Die Glasampulle auf Sprünge und ausgelaufene Flüssigkeit überprüfen. Sprinkler, die hinuntergefallen sind oder bei der Handhabung beschädigt wurden, **NICHT** einbauen.



- FÜR ZURÜCKGESETZTE PRODUKTE:** Den Bund für die zurückgesetzte Ausführung auf den Sprinkler aufsetzen. Dabei darauf achten, dass der Bund wie oben abgebildet ganz am Sechskantschlüssel-Ansatz anliegt.
- Zwei oder drei Lagen Dichtband oder nicht aushärtende Dichtmasse nur auf die Außengewinde auftragen.

**⚠ ACHTUNG**

- Das Dichtmaterial **NICHT** in die Öffnung des Sprinklers gelangen lassen.
- Das Dichtmaterial darf **NICHT** mit der Ampulle oder der Dichtung in Berührung kommen.
- Achten Sie darauf, dass der Sprinklerschlüssel **NUR** an den Steckschlüssel-Ansatz des Sprinklers angesetzt wird und nicht am Rahmen, am Sprühteller oder an der Ampulle.
- Sprinkler **NICHT** am Sprühteller anfassen.
- Das in dieser Anleitung angegebene Montage-Drehmoment **NICHT** überschreiten.

Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen könnte zu einem unsachgemäßen Sprinklerbetrieb führen, in dessen Folge es zu Todesfällen, ernsthaften Verletzungen oder Sachschäden kommen kann.



- Den Sprinkler nur in der vorgegebenen Einbaulage montieren. Den Sprinkler von Hand in die Halterung einschrauben.
- Ziehen Sie den Sprinkler mit Hilfe des passenden Sprinklerschlüssels (siehe nachfolgende Tabelle „Zur Verfügung stehende Schlüssel“) in dem Sprinklerauslass fest. Achten Sie darauf, dass der Sprinklerschlüssel **NUR** am Sechskantschlüssel-Ansatz des Sprinklers angesetzt wird. Setzen Sie den Sprinklerschlüssel **NICHT** am Rahmen, am Sprühteller oder an der Ampulle an. Ziehen Sie den Sprinkler, um Leckagen zu vermeiden, sicher fest. Überschreiten Sie die in der Tabelle „Maximale Montage-Drehmomente“ aufgeführten maximalen Werte **NICHT**.
- FÜR ZURÜCKGESETZTE PRODUKTE:** Die Abdeckung zur Montage über dem Sprinkler zentrieren. Die Abdeckung auf den Bund für die zurückgesetzte Ausführung schieben, bis sie an der Decke anliegt.

### MAXIMALE MONTAGE-DREHMOMENTE

Maß der Öffnung	Max. Drehmoment ft-lbs/N•m	Maß der Öffnung	Max. Drehmoment ft-lbs/N•m
½ Zoll NPT	14 19	1 Zoll NPT	30 41
¾ Zoll NPT	20 27		

### ZUR VERFÜGUNG STEHENDE SCHLÜSSEL

Rahmen	Sprinklerschlüssel Typ/Ausführung			
	Gabelschlüssel	Zurückgesetzt	Verdeckt	T-Griff
V25	V27	–	–	–
V27	V27	V27-2	V39	–
V29	–	–	–	V29-1
V33	–	–	V33	–
V34	V34	V34	–	–
V36	V36	V36	V36	–
V38	–	–	V38-4	V38-5
V39	–	–	V39	–
V44	V44	–	–	–
V46	V46	–	–	–
K1	V34	–	–	–
V10	Alle im Handel erhältlichen Schraubenschlüssel können verwendet werden			

### LOCHGRÖSSEN FÜR DIE ABDECKUNGEN

Sprinklermodell(e)	Lochgrößen für die Abdeckungen – Zoll/Millimeter	
	Min.	Max.
V24/V27/V34/V36 Zurückgesetzt	2 51	2 ¾ 60
V27 Verdeckt	2 ¾ 60	2 13/16 71
V31/V33 Verdeckt	2 5/8 67	2 ¾ 70
V36 Einfach, verlängert und bündig	1 ½ 38	2 ½ 63
V36 Hülse/Blende	1 ¾ 44	2 ½ 63
V38 Verdeckt	2 ¾ 60	2 13/16 68

# Automatische FireLock® Sprinkler von Victaulic

## ABNEHMEN DES AMPULLENSCHUTZES

### ACHTUNG

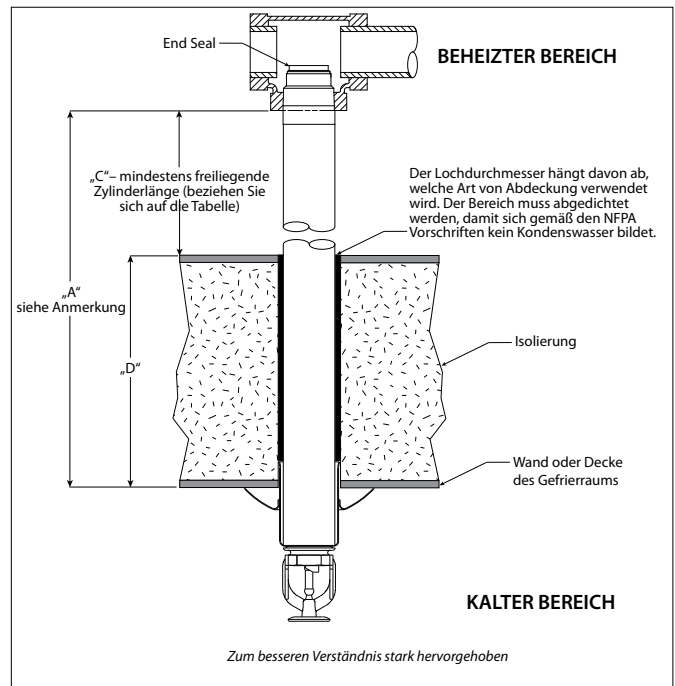
- Die Sprinkler funktionieren erst nach dem Abnehmen des Ampullenschutzes richtig.
- Der Ampullenschutz muss vor der Inbetriebnahme der Sprinkleranlage von allen Sprinklern entfernt werden.
- Zum Abnehmen des Ampullenschutzes **KEIN** Werkzeug verwenden.

Wird der Ampullenschutz vor der Inbetriebnahme des Systems nicht von allen Sprinklern entfernt, führt dies zu einem unsachgemäßen Sprinklerbetrieb, in dessen Folge es zu Todesfällen, ernsthaften Verletzungen oder Sachschäden kommen kann.

1. Vor der Inbetriebnahme des Sprinklersystems von allen Sprinklern vorsichtig den Ampullenschutz abnehmen.
2. Bei allen stehenden Sprinklern oder Sprinklern, die mehr als 10 Fuß/3 m über dem Boden installiert werden, kann der Ampullenschutz sofort nach der Montage entfernt werden.

## MONTAGE VON TROCKENSPIKRLERN

1. Die FireLock Trockensprinkler von Victaulic müssen nach den Vorgaben von NFPA 13 montiert werden.
2. Tragen Sie zwei oder drei Lagen Dichtband oder nicht aushärtende Dichtmasse nur auf die Außengewinde auf.
3. Montieren Sie die Trockensprinkler für eine ordnungsgemäße Montage mit einer Rohrzange an der Außenseite des Rohres, die den Gewinden am nächsten liegt. Wenn das nicht möglich ist, kann der passende Sprinklerschlüssel für eine Länge bis 18 Zoll/457 mm verwendet werden. Gehen Sie dabei äußerst vorsichtig vor.
4. Verwenden Sie bei der Montage **KEIN** übermäßiges Drehmoment, da dadurch der Sprinklerrahmen verbogen werden kann. Überschreiten Sie bei Verwendung eines Sprinklerschlüssels des Typs V36 30 ft-lbs/41 N•m nicht. Wenn am äußeren Rohrstück eine Rohrzange verwendet wird, überschreiten Sie 40 ft-lbs/54 N•m nicht.
5. Trockensprinkler **DÜRFEN** nur in den Auslass eines T-Stücks aus Gusseisen oder Temperguss montiert werden, das den in ANSI B16.3 und ANSI B16.4, Klasse 125 und Klasse 150 vorgegebenen Maßen entspricht. Für diese und andere Formstücke sollte der Trockensprinkler zuerst probeweise in ein Formstück montiert werden, um zu sehen, dass er richtig passt. Beziehen Sie sich für die richtige Passung von Trockensprinkler und Formstück auf die Zeichnung in der folgenden Spalte.
6. **NUR FÜR NASSSYSTEME:** Trockensprinkler können nur in Nasssystemen in die Auslässe von Mechanical-T verschraubten Abzweigauslässen des Typs 920/ 920N und des Typs 922 FireLock® Outlet-T montiert werden.
7. Montieren Sie Trockensprinkler **NICHT** in Kupplungen oder Bogen mit Gewinde. Trockensprinkler dürfen auch **NICHT** in Formstücken montiert werden, die das Eindrehen des Gewindes behindern könnten. **ANMERKUNG:** Der Endabschluss des Trockensprinklers **DARF NICHT** in der der Halterung durchhängen.
8. Montieren Sie Trockensprinkler in Bereichen, in denen die Temperaturen unter dem Gefrierpunkt liegen können **NICHT** in Formstücken, bei denen sich über der Dichtung Kondenswasser bilden kann.



### BEISPIEL FÜR EINE KONFIGURATION VON HÜLSE UND BLENDE – SIEHE DIE DATENBLÄTTER FÜR DIE EINZELNEN PRODUKTE FÜR WEITERE INFORMATIONEN

**ANMERKUNG:** Bei der Abmessung „A“ eines Trockensprinklers, der sich von einem Nasssystem ausgehend in einen Kühlraum erstreckt, muss die Wand- oder Deckenstärke des Kühlraumes berücksichtigt werden. Die Mindestlänge des Trockensprinklers sollte die in folgender Tabelle angegebenen Längen nicht unterschreiten und die Wand- oder Deckenstärke muss hinzugerechnet werden. („A“ = „C“ + „D“).

Beziehen Sie sich für eine Darstellung der Abmessung „A“ auf obenstehende Zeichnung. Nehmen Sie **KEINE** Änderungen an Trockensprinklern vor, da diese auf jene spezifische „A“-Abmessung hin hergestellt werden.

Folgende Tabelle wird verwendet, wenn die Temperatur um das Nasssystem herum in einem Bereich zwischen 40°F/4°C und 60°F/16°C gehalten wird.

### Freiliegender Zylinder - Umgebungstemperatur (°F/°C)

Umgebungstemperatur – freiliegend bis zum Austrittsende des Sprinklers °F/°C	„C“ – mindestens freiliegende Zylinderlänge Zoll/mm		
	40°F/4°C	50°F/10°C	60°F/16°C
40	0	0	0
4	0	0	0
30	0	0	0
-1	0	0	0
20	4	0	0
-7	102	0	0
10	8	1	0
-12	203	25	0
0	12	3	0
-18	305	76	0
-10	14	4	1
-23	356	102	25
-20	14	6	3
-29	356	152	76
-30	16	8	4
-34	406	203	102
-40	18	8	4
-40	457	203	102
-50	20	10	6
-46	508	254	152
-60	20	10	6
-51	508	254	152

**HINWEIS:** Mindestens freiliegende Zylinderlängen widerstehen Windstärken von bis zu 30 mph/48 km/h.

# Automatische FireLock® Sprinkler von Victaulic

## MONTAGE DER SCHUTZKÖRBE FÜR DIE SPRINKLER

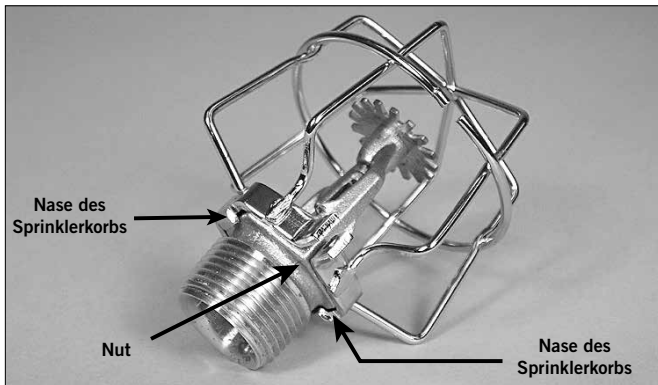
### ⚠️ ACHTUNG

- Die Schutzkörbe für die Sprinkler müssen **NACH** der kompletten Montage des Sprinklers in das Formstück und vor dem Systemtest montiert werden.
- Achten Sie bei der Montage der Schutzkörbe darauf, dass der Rahmen, der Sprühteller und die Ampulle nicht beschädigt werden.

Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen könnte zu einem unsachgemäßen Sprinklerbetrieb führen, in dessen Folge es zu Todesfällen, ernsthaften Verletzungen oder Sachschäden kommen kann.

### ANMERKUNG

- Auf dem Foto unten werden zur Verdeutlichung **NUR** der Schutzkorb und der Sprinkler gezeigt. Der Sprinkler muss vor der Montage des Schutzkorbs zuerst in das System installiert werden.



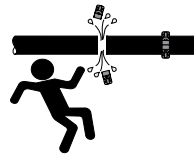
1. Den Schutzkorb auf den Sprinkler aufsetzen. Dabei darauf achten, dass die Nasen am Schutzkorb in die Vertiefung zwischen dem Sechskantschlüssel-Ansatz und dem Sprinklergewinde eingreifen.
2. Die beiden Schrauben (im Lieferumfang enthalten) einsetzen und gleichmäßig festziehen.

## TESTEN DES SPRINKLERSYSTEMS

Wenn die Montage abgeschlossen ist, muss das gesamte Sprinklersystem nach der entsprechenden Norm (NFPA 13, NFPA 25, etc.) getestet werden. Die zuständigen Behörden vor Ort können auch zusätzliche Auflagen in Bezug auf Wartung, Testen und Überprüfung machen, die ebenfalls eingehalten werden müssen. **ANMERKUNG:** Ein erfolgreicher Test ist kein Ersatz für eine ordnungsgemäße Montage und Wartung des Systems.

## SPRINKLER AUSWECHSELN

### ⚠️ ACHTUNG



- Vor dem Ausbau und Auswechseln von Victaulic Sprinklern das Rohrleitungssystem immer drucklos machen und entleeren.
- Bei Wartungsarbeiten wird das Brandschutzsystem außer Betrieb genommen.
- Vor der Durchführung von Wartungsarbeiten oder Tests am System die zuständige Behörde immer davon in Kenntnis setzen, dass das System außer Betrieb genommen wird.
- Für den betroffenen Bereich sollte eine Brandwache organisiert werden.

Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen könnte zu Todesfällen, ernsthaften Verletzungen oder Sachschäden führen.

1. **ZUM AUSWECHSELN VON SPRINKLERN MUSS DAS SYSTEM AUSSER BETRIEB GENOMMEN WERDEN.** Setzen die zuständige Behörde davon Kenntnis und organisieren Sie eine Brandwache.
2. Siehe das entsprechende Montage-, Wartungs- und Prüfhandbuch für die Systemarmatur.
3. Das System ganz drucklos machen und ganz entleeren.
4. Den alten Sprinkler mit dem richtigen Sprinklerschlüssel abnehmen. Den neuen Sprinkler nach den Anweisungen im Abschnitt „Montage von Standard Sprinklern“ auf Seite 2 oder im Abschnitt „Montage von Trockensprinklern“ auf Seite 3 installieren. Achten Sie darauf, dass die Sprinkler mit dem Typ, der Ausführung, Größe der Öffnung, Auslösetemperatur und dem Ansprechverhalten ersetzt werden, die für die Anwendung geeignet sind.
5. Nehmen Sie das System gemäß der Anleitung im Montage-, Wartungs- und Prüfhandbuch für die Systemarmatur wieder in Betrieb.
6. Überprüfen Sie das System auf Leckagen. Alle Leckagen sofort beseitigen.
7. **SPRINKLERSYSTEME, BEI DENEN EIN BRAND AUFGETRETEN IST, MÜSSEN SO BALD WIE MÖGLICH WIEDER IN BETRIEB GENOMMEN WERDEN.** Das gesamte System muss auf Schäden und Behinderungen überprüft werden. Alle beschädigten Teile des Systems oder Sprinkler, die ausgelöst wurden, müssen ausgewechselt werden. Sprinkler, die korrosiven, brennbaren Stoffen oder hohen Temperaturen ausgesetzt waren, müssen ausgewechselt werden. Erkundigen Sie sich bei der zuständigen Behörde nach den Auflagen für das Auswechseln.